

Марія Ріней

## ЛЕКСЕМИ «СЕРЙОЗНИЙ» ТА «ОСТАННІЙ» В ГАЗЕТНИХ МАТЕРІАЛАХ

*На підставі довідкової літератури проаналізовано та відредаговано ненормативне вживання лексем «серйозний» та «останній» на сторінках періодичних видань. Зосереджено увагу на поясненні значень цих слів у тлумачних словниках сучасної української мови.*

**Ключові слова:** лексема, газетні матеріали, ненормативне вживання, словники.

*На основании справочной литературы проанализировано и отредактировано ненормативное употребление лексем «серьезный» и «последний» на страницах периодических изданий. Обращено внимание на объяснение значений этих слов в толковых словарях современного украинского языка.*

**Ключевые слова:** лексема, газетные материалы, ненормативное употребление, словари.

*On the basis of reference literature non-normative usage of lexemes «seriozniyi» [«serious»] and «ostannii» [«last»] on the pages of periodicals has been analyzed and edited. An attention has been focused on explanation of meaning of these words in reference dictionaries of the contemporary Ukrainian language.*

**Key words:** lexeme, newspaper materials, nonnormative using, dictionaries.

**Постановка проблеми.** Головний інструмент журналіста — слово, яке повинно бути продуманим, доречним, точним. «Невдало підібрані слова... можуть або нечітко, або невірно означати думку автора й “викликати хоч би мале роздратування, що зразу ж відіб’ється на мисленні і внесе дисгармонію”» [4, с. 71].

Особливої уваги потребує газетна мова. Науковці зазначають, що «друкована продукція повинна насамперед популяризувати національну мову, а отже, дотримуватися її норм та підвищувати рівень мовної культури населення» [12, с. 47].

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** На мовленнєвих неточностях акцентують у своїх працях Б. Антоненко-Давидович, І. Вихованець, М. Волошак, К. Городенська, П. Дудик, А. Коваль, Н. Непийвода, О. Пономарів, О. Сербенська та ін. Зокрема, Б. Антоненко-Давидович звертає увагу на слова, «потрібні для точного

відтворення думки, слова, що поширюють наші мовні можливості» [1, с. 31].

**Формулювання мети статті.** На підставі довідкової літератури та власного редакторського досвіду проаналізуємо правильність вживання лексем «серйозний» та «останній» у газетних публікаціях.

**Виклад основного матеріалу.** Газети пишуть: «Особливої актуальності в країні... набуває проблема серйозної інвентаризації цивілізаційних досягнень українства» (Дзеркало тижня. — 2006. — 27 трав.); «...серйозний досвід реалізації довгострокових програм у сфері вищої технічної освіти...»; «...дефіцит фахівців із поглибленим знанням технологій у ключових галузях промисловості стане серйозною перешкодою для впровадження нових розробок...» (Дзеркало тижня. — 2007. — 16 черв.); «У мене є серйозні підстави вважати...» (Дзеркало тижня. — 2007. — 22 груд.); «...знайдено серйозні кошти на реалізацію програми»; «...серйозні кадрові зміни...»; «серйозні дебати виникли навколо формули визначення вартості транзиту російського газу...» (Дзеркало тижня. — 2009. — 24 січ.); «В Україні це серйозна проблема» (Газета по-українськи. — 2010. — 17 берез.); «...реалізувати серйозні реформи»; «...на виниклі нещодавно серйозні розбіжності між двома країнами» (День. — 2010. — 18 берез.); «Газова зброя вимагає досить серйозної уваги до себе...»; «...вулична злочинність зменшується десь на 30 відсотків. Це, вважаю, результат дуже серйозний...» (Україна молода. — 2010. — 27 берез.); «...є ще багато невикористаних шляхів отримання серйозних ресурсів» (День. — 2014. — 28 берез.).

Російсько-український словник «серьезный» перекладає «серйозний; *степенный, не легкомысленный — еще*) поважний» [8, т. 3, с. 332]. У «Російсько-українському словнику складної лексики» С. Караванського зазначено: «со всей серьезностью — якнайсерйозніше, без жартів» [5, с. 565], а в «Російсько-українському словнику наукової термінології: суспільні науки» із прикметником «серйозний» наведено приклад — «серйозна музика» [7, с. 255].

У словниковій статті слова «серйозний» «Великого тлумачного словника сучасної української мови» (керівники видавничого проекту — П. М. Мовчан, В. В. Німчук, В. Й. Клічак) подано такі лексеми: «вдумливий», «розважливий», «вимогливий», «зосереджений», «зібраний», «заклопотаний», «важливий», «не легковажний»,

«істинний», «справжній». Наведено приклади: «серйозна людина», «стати серйозним», «серйозне обличчя», «серйозна розмова», «серйозний твір», «серйозна музика», «серйозний супротивник», «серйозна хвороба», «серйозна провина», «серйозність становища», «серйозно говорити» [2, с. 1049]. У «Великому тлумачному словнику сучасної української мови» (укладач В. Бусел) — такі лексеми: «статечний», «стриманий», «суворий», «кваліфікований», «досвідчений», «важливий», «значний», «не легковажний», «небезпечний», «помітний», «відчутний», «великий», «істотний», «вагомий», «зосереджений», «заклопотаний», «зібраний», «справжній», «непідробний». Наведено приклади: «серйозна справа», «серйозний твір», «серйозна провина», «серйозні почуття» [3, с. 1309]. У цьому словнику також читаємо: «серйозний хронічний алкоголізм» [3, с. 283]; «серйозні фізичні розлади та серйозні хвороби» [3, с. 1356]; «серйозне порушення пам'яті» [3, с. 26]; «серйозний і тривалий основний депресивний епізод» [3, с. 285]; «серйозні ушкодження» [3, с. 1553]; «серйозні адміністративні стягнення» [3, с. 1537].

У словнику синонімів до слова «серйозний» зазначено: «(який вдумливо, розважливо ставиться до життя, справи і т. ін., не здатний до легковажності), **поважний, статечний, вдумливий, розважливий, рідко позитивний**» [10]. Наприклад: «Родинні нещастя... зробили мене ще більше скупленим і серйозним» (М. Коцюбинський); «Воронцов сидів на стільці, а вродлива, надміру серйозна фельдшерка з санітарної роти робила йому перев'язку» (О. Гончар); «Розбещені дівчата його не цікавили, а скромні... хоч і вабили, але як серйозних намірів у нього не було, то поводився з ними просто товариському» (А. Головка) [11, т. 9, с. 138—139].

Редактори видавництв, між якими часто ведуться дискусії щодо правильного використання слова у певному контексті, намагаються не «зловживати» прикметником «серйозний». Замість нього писатимуть «значний», «важливий», «суттєвий», «великий» та інші відповідники. Зазначимо, що в словнику іншомовних слів «депресію», зокрема, пояснено не як «порушення настрою, що характеризується серйозним і тривалим основним депресивним епізодом» [3, с. 285], а без слова «серйозний», як «реакцію організму на важку життєву ситуацію» [9].

У наведених реченнях із газет уживання лексеми «серйозний» вважаємо ненормативним. На нашу думку, правильно писати: «грун-

товна інвентаризація», тобто та, «яка характеризується повнотою, глибиною...» [3, с. 270]; «вагомі підстави» — як «вагомий аргумент» [2, с. 84]; «великий або чималий досвід»; «значна, велика або суттєва перешкода»; «значна, особлива або пильна увага»; «вагомий, значний або важливий результат»; «велика, значна, головна, актуальна проблема», а також «гостра, складна, наболіла» [2, с. 202]; «важливі, головні, актуальні, кардинальні реформи»; «значні, великі, суттєві, чималі розбіжності»; «великі, значні, чималі кошти»; «значні, суттєві, важливі, кардинальні зміни»; «гарячі, запеклі, напружені дебати», «отримання значних, великих, чималих ресурсів».

Проаналізуємо нормативність вживання лексеми «останній» у таких реченнях: «...“ера Кличків” вже визнається навіть американцями. Останні завжди ревниво ставилися до перемог представників з інших континентів...» (Високий Замок. — 2010. — 22 берез.); «...Печерська гімназія, реальне училище, жіноча гімназія, комерційне училище, Бактеріологічний інститут, лікарня для чорноробів та ін. Нині в будівлі останньої, оновленій... розташований Науково-практичний центр...» (Дзеркало тижня. — 2009. — 27 черв.); «Тим більше недоречно читати у Програмі діяльності уряду про наміри останнього розробити в майбутньому програми чи концепції...» (Дзеркало тижня. — 2008. — 26 січ.); «І ніхто нічого не рахував, не порівнював. Ні Білоконь, ні Луценко, ні Цушко... Останній, правда, єдиний, упровадив у житлові комісії при міністерстві і на місцях членів профспілки...» (Дзеркало тижня. — 2007. — 23 черв.).

У словнику складної лексики до російського «последний» наведено: «перший з кінця», «останній рішучий бій», «остання година прийшла», «останнім часом, останньо», «за останнім словом» [5, с. 438]. Словник наукової термінології подає «останнє слово підсудного» [7, с. 460]; «останнє прижиттєве видання» [7, с. 156]; «останні новини» [7, с. 281]; «останній текст» [7, с. 504]. В одинадцятитомному «Словнику української мови» читаємо: «бути на останній дорозі», «бути на останніх днях», «віддавати останню шану», «посилати останній привіт», «проводжати в останню путь», «дерти останню шкуру», «до останнього», «до останнього подиху», «до останньої краплі крові», «тягтися з останнього», «не остання спиця в колесі» [11, т. 5, с. 784].

У «Великому глумачному словнику сучасної української мови» (керівники видавничого проекту — П. М. Мовчан, В. В. Німчук,

В. Й. Клічак) зазначено, що «останній» — це «щойно згаданий, названий, сказаний. *Перед командою стояло два завдання: виграти змагання і вийти у фінал; останнє завдання — особливо важливе; Закінчується навчання, незабаром канікули. Останнє (ім., с.) особливо тішило учнів*» [2, с. 709]. Хоча мовознавці зауважують, що під впливом російського «остальной» неправильно вживають «останній», «яке в нашій мові відтворюється словами *решта, інший...* А «останній, як відомо, це той, котрий закінчує щось, кінцевий; антонім до слова *перший*; відповідає російському *последний*» [6, с. 63]. Наприклад: «останній тиждень перед Великоднем» [3, с. 1399]; «останній день місяця, кварталу, року», «останній термін виконання угоди» [3, с. 1504]; «останні прояви життєвих функцій організму» [3, с. 10]; «вчиться в останньому класі (на останньому курсі)» [3, с. 147]; «останній дзвоник» [3, с. 292]; «рухатися останнім у ряду, колоні», «бути розміщеним останнім» [3, с. 405].

«Щойно згаданий, названий, сказаний» [2, с. 709] не є антонімом до слова «перший», тому вживати лексему «останній» у цьому значенні неправильно. Точнішим і зрозумілішим буде текст, якщо «останній» замінювати, тоді читач не буде змушений повертатися до щойно прочитаного, щоб дізнатися, про що йдеться. Зокрема, у наведеному прикладі з тлумачного словника «Останнє завдання — особливо важливе» ми б написали так: «Потрапити до фіналу — особливо важливо» чи «Особливо важливо — потрапити до фіналу». А у випадку «...незабаром канікули. Останнє особливо тішило учнів» вжили б: «...канікули, якими особливо тішаються учні». Бо, як зазначають науковці, стиль писемної мови — найбільш точний [4, с. 66].

У наведеному реченні «...визнається навіть американцями. Останні...» лексему «останні», на нашу думку, вжито, щоб не повторювати «американці». Найпростіше «останні» замінити займенником «вони». У наступному реченні, оскільки у поданому переліку більше лікарень немає, замість «останньої» написали б «цієї лікарні», що не зумовлюватиме плутанини і буде зрозумілим читачеві. У реченні «...про наміри останнього...» слово «останнього» сплутує читача, бо і переліку немає. Його вжито, очевидно, щоб не повторювати слово «уряду». Хоча, на нашу думку, значно простіше і зрозуміліше написати: «про його наміри».

Звернемо увагу на вживання прикметника «останній» у третьому реченні, після наведеного переліку «ні Білоконь, ні Луценко, ні Цушко». Чи є підстави вважати «Цушко» останнім тільки тому, що це прізвище у списку подано останнім? По-перше, можемо змінити порядок, тоді останніми будуть «Луценко» або «Білоконь». По-друге, прочитавши слово «останній», читач буде змушений повернутися до попереднього речення, щоб зрозуміти, про кого саме йдеться. Ми б у цьому реченні «Цушко» не замінювали лексемою «останній». А щоб акцентувати на «Цушко», перед цим словом написали б: «зокрема», «правда», «зазначимо, що». Бо думка насамперед повинна бути зрозумілою.

*Висновки.* На підставі довідкової літератури та власного редакторського досвіду можемо підсумувати:

1. Замість слів «вагомий», «великий», «значний», «важливий», «суттєвий», «актуальний», «кардинальний» тощо не треба вживати лексеми «серйозний».

2. Після поданого переліку останнє слово, що не є антонімом до «перший», не варто замінювати прикметником «останній».

Зважаючи на важливість, порушена проблема потребує подальших досліджень.

1. *Антоненко-Давидович Б.* Як ми говоримо / Б. Антоненко-Давидович. — К. : Либідь, 1991. — 256 с.
2. Великий тлумачний словник сучасної української мови / [кер. вид. проекту: П. М. Мовчан, В. В. Німчук, В. Й. Клічак]. — К. : Дніпро, 2009. — 1332 с.
3. Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. допов. та CD) / [уклад. і голов. ред. В. Т. Бусел]. — Київ ; Ірпінь : ВТФ «Перун», 2007. — 1735 с.
4. *Іванченко Р. Г.* Літературне редагування / Р. Г. Іванченко. — [2-ге вид., доповн. і переробл.]. — К., 1983. — 248 с.
5. *Караванський С.* Російсько-український словник складної лексики / Святослав Караванський. — К. : ВЦ «Академія», 1998. — 712 с.
6. *Пономарів О.* Культура слова : мовностилістичні поради : [навч. посіб.] / Олександр Пономарів. — [2-ге вид., стер.]. — К. : Либідь, 2001. — 240 с.
7. Російсько-український словник наукової термінології: Суспільні науки / [Й. Д. Андерш, С. В. Воробйова, М. В. Кравченко та ін.]. — К. : Наукова думка, 1994. — 600 с.

8. Русско-украинский словарь : в 3 т. — [2-е изд., испр.]. — К., 1980—1981.
9. Словник іншомовних слів / [уклад.: С. М. Морозов, Л. М. Шкарапу-та]. — К. : Наукова думка, 2000. — С. 161.
10. Словник синонімів української мови : [у 2 т.] / [А. А. Бурячок, Г. М. Гнатюк, С. І. Головашук та ін.]. — К. : Наукова думка, 1999—2000. — Т. 2. — С. 610.
11. Словник української мови : [в 11 т.]. — К. : Наукова думка, 1970—1980.
12. Супрун Л. В. Нормативність мовлення як складник мовної комунікації журналіста / Л. В. Супрун // Наукові записки Інституту журналістики. — 2008. — Т. 33. — С. 44—48.

*Надія Горошкевич*

СТЕРЕОТИПИ ВИСВІТЛЕННЯ ПРОБЛЕМИ  
ДЕРЖАВОТВОРЕННЯ У ПРЕСІ ІВАНО-ФРАНКІВЩИНИ  
(2007—2009 рр.)

*Розглянуто особливості відображення процесів державотворення у регіональних ЗМІ. На прикладі преси Івано-Франківщини 2007—2009 рр. виділено і проаналізовано стереотипи, що перешкоджають становленню успішної України.*

**Ключові слова:** *стереотип, регіональні ЗМІ, історія, патріотизм, публікація, держава, ментальність.*

*Рассмотрены особенности отображения процессов создания государства в региональных СМИ. На примере прессы Ивано-Франковщины 2007—2009 гг. выделены и проанализированы стереотипы, которые препятствуют становлению успешной Украины.*

**Ключевые слова:** *стереотип, региональные СМИ, история, патриотизм, публикация, государство, менталитет.*

*The article considers features of reflection of processes of creation of the state in regional mass-media. On the example of press of Ivano-Frankivsk region of 2007—2009 yrs the stereotypes, which inhibit formation of successful Ukraine, have been selected and analyzed.*

**Key words:** *stereotype, regional mass-media, history, patriotism, publication, state, mentality.*

Війна Росії проти України примушує проаналізувати не лише зовнішні причини агресії, а й те, яким чином формулася внутрішня проблематика сприйняття українцями своєї держави. Питання